WIK Air Hockey Outdoor

Český překlad návodu k montáži, obsluze a nastavení

Modely výslovně uvedené v originálu: Skate, Storm, Big Wave, Magic Waterproof, Arctic a Shark.

Při přiřazení k označení Magic Outdoor musí odpovídat provedení dodaného stolu. Tento dokument není automaticky návodem pro Wizard, Home, Black ani jiné neuvedené modely.

Jak dokument používat

Jde o samostatný český překlad, nikoli o novou verzi originálu vydanou výrobcem. Původní soubor zůstává beze změny. Dvojjazyčně opakované části jsou zde uvedeny jednou česky. Původní fotografie a číslování menu usnadňují porovnání. Zjištěné rozpory jsou označeny přímo u dotčených pokynů.

Výrobce v úvodu děkuje za zakoupení zařízení a uvádí, že návod má pomoci s montáží, bezpečnou obsluhou, nastavením a údržbou.

Rozsah: bezpečnost, obrazová montáž, zahájení hry, údržba, servisní klávesnice, všechny položky programovacího menu a překlad záručních ustanovení.

Zdroj: wik-air-hockey-outdoor-original.pdf | 23 stran. Podklad dodal provozovatel iKulečníku z podpory WIK.

Bezpečné připojení a provoz

Překlad bezpečnostních pokynů výrobce, originál str. 9.

1. Připojte zařízení pouze k zásuvce s ochranným uzemněním AC 230 V / 50 Hz. Kovové části zařízení jsou vzájemně propojené. Originál uvádí 110 V pouze pro americké provedení; napětí vždy musí odpovídat štítku konkrétního zařízení. Po připojení zapněte vypínač na napájecím zdroji.

2. Napájecí okruh musí být vybaven proudovým chráničem.

3. Úplného odpojení od elektrické sítě dosáhnete pouze vytažením zástrčky ze zásuvky.

4. Napájecí kabel veďte tak, aby se nedostal do styku s vodou.

5. Napájecí kabel sami neprodlužujte. Výrobce zakazuje používání prodlužovacích kabelů.

6. Při umístění v blízkosti vodních nádrží musí být zařízení trvale připevněno k podkladu ocelovým lankem uloženým uvnitř stolu.

7. Zařízení se nesmí provozovat při přímém působení vody, například za deště nebo při zaplavení. V takové situaci je nutné odpojení od sítě vytažením zástrčky. Hru lze znovu zahájit až po úplném vyschnutí zařízení.

8. Volná délka napájecího kabelu nesmí přesahovat vzdálenost mezi napájecí zásuvkou a nejbližším zdrojem vody, zejména okrajem vodní nádrže. Pokud je delší, originál požaduje vtažení přebytečné délky dovnitř stolu a její zajištění příslušnou svorkou.

Doplnění překladatele: Mokré zařízení znovu nezapínejte jen proto, abyste je vysušili. Při zasažení elektrických částí vodou, poškození kabelu nebo pochybnostech o bezpečnosti přenechte kontrolu kvalifikovanému servisu. Montáž a vnitřní zapojování provádějte s odpojenou síťovou zástrčkou.

Rozbalení a příprava

Obrazový postup výrobce: originál str. 3.

Montáž ve dvou osobách. Výrobce kvůli riziku poškození zakazuje montáž jednou osobou.

1. Rozbalte zařízení.

Otevření stolu a vyjmutí dílů

Obrazový postup výrobce: originál str. 4.

2. Vyjměte boční ochranné panely. Dodanými klíči otevřete obě servisní dvířka. Uvnitř stolu uvolněte dvě kovové spony spojující hrací desku se skříní. Zvedněte hrací plochu a vyjměte zbývající díly.

Zajištění desky a montáž nohou

Obrazový postup výrobce: originál str. 5.

3. Zavřete hrací desku a zajistěte kovové spony.

4. Přišroubujte nohy. Na každou nohu patří čtyři šrouby. Fotografie ukazují zajištění spony a připevnění nohy.

Ochranné panely a osvětlení

Obrazový postup výrobce: originál str. 6.

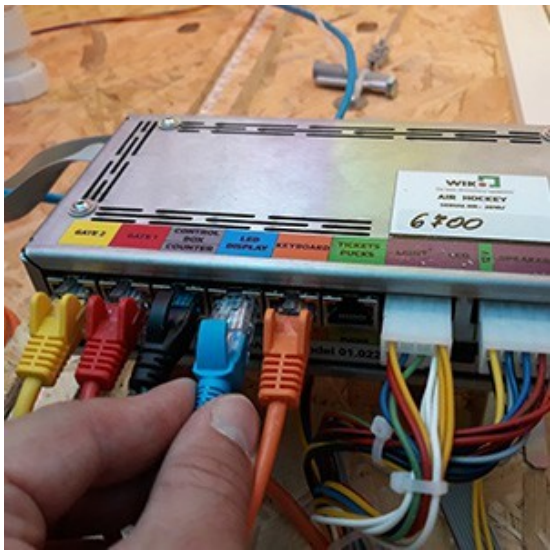
5. Provlékněte kabel středové přepážky příslušným otvorem. Sešroubujte boční ochranné panely a připojte jejich osvětlení podle vyobrazení.

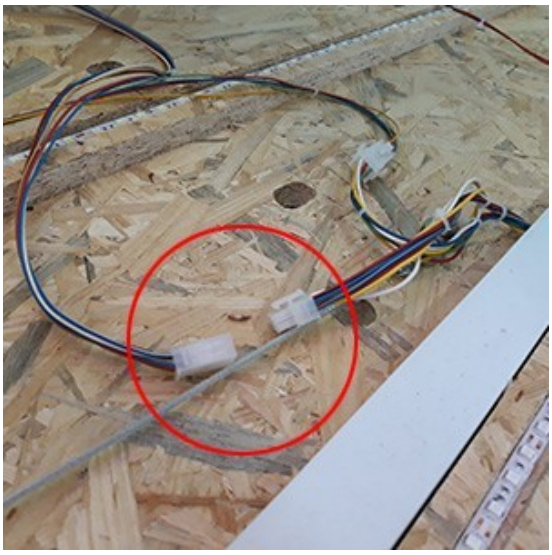
Vnitřní propojení a napájení

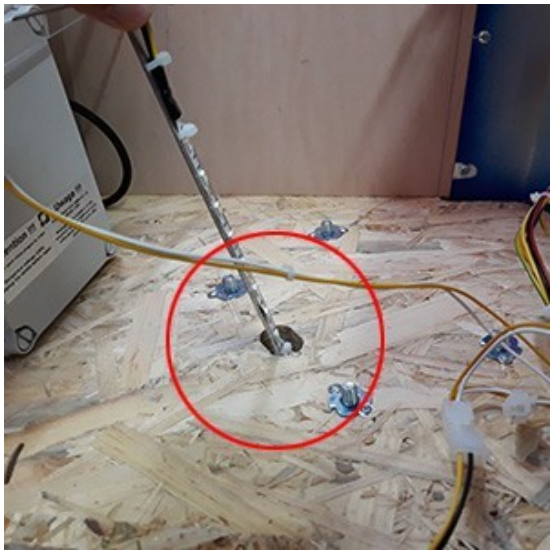
Obrazový postup výrobce: originál str. 7.

6. Otevřete hrací desku a připojte kabely ze středové přepážky: modrý LAN kabel a konektor kabelového svazku. Otvory do nohou vložte plechové držáky s osvětlením. Napájecí kabel protáhněte určeným otvorem ve spodní části stolu.

7. Po dokončení a kontrole montáže připojte zařízení k odpovídající zásuvce 230 V. Dodržte všechna bezpečnostní upozornění tohoto návodu.







Zahájení hry a údržba

Podle originálu str. 8 a 10.

Vhoďte mince, případně vložte bankovku, pokud je zařízení vybavené příslušným přijímačem. Na displeji se zobrazí počet kreditů. Stiskněte **START**. Hra skončí po uplynutí nastaveného času nebo po dosažení nastaveného bodového limitu jedním z hráčů. Hráči pomocí **hokejek** posílají puk do soupeřovy branky. Puk se pohybuje po tenké vrstvě vzduchu nad hrací plochou.

Denní čištění

Výrobce požaduje každodenní čištění hrací plochy běžně dostupnými čisticími prostředky. Optická čidla pravidelně kontrolujte a udržujte čistá, aby spolehlivě pracovala.

Renovace povrchu - přesné znění a omezení

Originál uvádí možnost renovace desky a dalších povrchů leštěním brusným papírem P240 a P320, doporučenou alespoň jednou za rok nebo častěji. Zároveň uvádí tloušťku desky 8 mm a tvrdí, že tento postup nemění její parametry.

Poznámka překladatele: Tento odstavec je překladem původního pokynu, nikoli univerzálním doporučením pro každou výrobní revizi nebo materiál. Před použitím brusiva či konkrétního čisticího prostředku ověřte vhodnost u WIK podle výrobního čísla. Nesprávný prostředek nebo broušení mohou povrch poškodit.

Sušení a ventilace

Bezpečnostní část originálu uvádí aktivaci sušicího režimu zapnutím napájení se současně drženým tlačítkem START přibližně 10 sekund. Pokročilé menu popisuje stejný postup u ventilace OP 41: zařízení vypnout, podržet START a současně zapnout; ventilátor se má rozběhnout přibližně po 10 sekundách. Doba sušení je uvedena u OP 42. Rozpory v označení a hodnotách jsou vypsány na konci překladu. Tento režim nenahrazuje kontrolu bezpečnosti po zatečení vody.

Ovládání servisního menu

Originál str. 11-12 a 16-17.

Zařízení je z výroby nastavené a připravené k provozu. Pro změny otevřete kovová servisní dvířka, vyjměte servisní klávesnici s displejem a připojte ji podle původního provedení.

1. Držte **A asi 5 sekund**, dokud se nezobrazí znaky # a výzva k zadání PIN.

2. Zadejte tovární PIN **1111**, pokud nebyl změněn.

3. Volbu OP vyberte tlačítky **B (nahoru)** a **C (dolů)**. Pomocí **#** přejděte k upravované hodnotě, která začne blikat.

4. Hodnotu upravte pomocí B a C nebo číslic 0-9. Tlačítkem # ji potvrďte; znovu se rozbliká horní řádek s číslem volby.

5. Pro další volbu použijte B/C. Změny uložte a menu opusťte podržením **A asi 5 sekund**, dokud se nezobrazí **EXITING SETUP**.

D nebo * opouští podmenu. Klávesové pokyny jsou také na zadní straně servisní klávesnice.

Doplnění zásoby výherních tiketů

Platí pouze pro osazený výdejník. Držte A asi 5 sekund, zadejte PIN pro tikety **9999**, číslicemi 0-9 vložte počet vložených tiketů a potvrďte #. Anglická část také uvádí výběr příslušného výdejníku tlačítky B a C.

Určeno obsluze / servisu. Volby a dostupné příslušenství se mohou lišit podle řídicí desky a softwaru. Značky tlačítek a názvy OP jsou ponechány pro snadné dohledání. Rozporné hodnoty nejsou v tomto překladu sjednoceny odhadem.

Programovací menu: OP 00-09

Identifikace, platby a světla

Volba	Označení v originálu	Český popis a hodnoty
OP 00	SOFTWARE RELEASE	Číslo / verze hlavní řídicí desky. V originálu je uveden přístupový kód 1111.
OP 01	WAV. PLAYER SOFT.	Označení softwaru zvukového přehrávače; bližší popis výrobce neuvádí.
OP 02	TOTAL CASH	Nevynulovatelná počítadla. T = celkový počet vydaných výherních tiketů; IMP = celkový počet impulzů z mincovníku do hlavní desky. Impulzy nejsou totéž co mince ani částka peněz.
OP 03	DAILY CASH	Nulovatelná počítadla; vynulování tlačítkem #. T = počet vydaných tiketů v aktuálním období, IMP = počet přijatých impulzů v tomto období. Originál je označuje jako denní počítadla.
OP 04	LANGUAGE	Jazyk: angličtina, němčina nebo polština. Výchozí: angličtina.
OP 05	GAME COST	Počet impulzů potřebných na jeden kredit / jednu hru: 01-99. Hodnota 00 = hra zdarma; mincovník nepřijímá mince.
OP 06	CHANNEL SETTINGS	Nastavení pro mincovníky v paralelním režimu. Výchozí PLN: CH01 impulzy 01 / bonus 00; CH02 02 / 00; CH03 05 / 01. Výchozí EUR: CH04 01 / 00; CH05 02 / 00; CH06 04 / 00. Bonus znamená bezplatnou hru. Poznámku originálu „1 impulz = 1 hra“ je nutné číst společně s nastavením ceny v OP 05; nejde o univerzální hodnotu měny.
OP 07	COIN SELECTOR TEST	Test mincovníku. Vložte minci a sledujte číslo kanálu a počet impulzů na displeji. Impulzy se vyhodnocují podle OP 06.
OP 08	LED BLINK	Kombinace a tempo blikání LED. Výchozí: tem: 2, com: 2.
OP 09	LIGHT LEVEL LED	Jas osvětlení: Br_ = bílé LED ve spodní části stolu, maximum 59; Br_c = RGB LED. Výchozí: Br_: 50, Br_c: 90.

Programovací menu: OP 10-20

Tikety a průběh hry

Volba	Označení v originálu	Český popis a hodnoty
OP 10	GATES STATE	Anglická část uvádí stavy branek G_1: 255, G_2: 255, GL1: 255, GL2: 255. Polská část označuje tuto volbu jako neaktivní rezervu. Viz rozpory originálu.
OP 11	TICKETS AMOUNT	Počáteční počet tiketů vložených do zásobníku. Výchozí TK: 3000. Platí pouze s osazeným výdejníkem tiketů.
OP 12	TICKET FOR CREDIT	Počet tiketů vydaných na začátku hry. Hodnota 0 = na začátku se žádné tikety nevydávají.
OP 13	TICKETS	Počet tiketů vydaných za gól / získané body podle anglické a polské části originálu. Dostupnost závisí na osazení výdejníkem.
OP 14	TICKETER SETUP	TK označuje počet vložených tiketů a nastavení výdejníku. Nastavuje se doba otočení mechanismu pro výdej jednoho tiketu. 0 = vypnuto; 50 = zapnuto, doporučeno pro JENOX a CLE; 1 = doporučeno pro Entropy Pulse; 2 = pro Entropy Continuous. Označení TK se v originálu opakuje pro dva údaje.
OP 15	GOALS NUMBER	Bodový limit, po jehož dosažení hra skončí bez ohledu na zbývající čas. Rozsah 0-99; 00 = bez limitu. Originál výslovně uvádí násobení hodnoty 100, například 10 × 100 = 1000 bodů. Nezaměňovat bez ověření softwaru za počet běžných gólů.
OP 16	GAME TIME	Maximální délka hry 0-99 minut. 00 = bez časového limitu.
OP 17	AUTOSTART TIME	Čas automatického spuštění hry, pokud zbývají kredity. Výchozí: 0 minut, 10 sekund.
OP 18	PUMP OFF TIME	Doběh ventilátoru po skončení hry, výchozí 0 minut, 10 sekund. Originál současně popisuje vliv přítomnosti puku na hrací ploše a jeho pádu do branky; konečné chování závisí na softwaru stolu.
OP 19	DEMO INTERVAL	Prodleva spuštění předváděcího režimu po vyčerpání kreditů. Výchozí: 0 minut, 30 sekund.
OP 20	PUCK STORAGE	Zásobník puků: MODE 0 = vypnutý, bez puku ve výdejní klapce nepřijímá mince; MODE 1 = zapnutý, při prázdném zásobníku nepřijímá mince; MODE 2 = mince přijímá i bez puku. U MODE 2 se jazykové verze rozcházejí v tom, zda je zásobník zapnutý. Doporučené množství je 6-12 puků. Viz poznámky k rozporům.

Programovací menu: OP 21-38

Diagnostika, zvuky a nastavení

Volba	Označení v originálu	Český popis a hodnoty
OP 21	RESERVED	Rezervováno, neaktivní.
OP 22	BONUS SETUP	Anglická část uvádí imp: 3, BON: 0. Polská část označuje volbu jako neaktivní rezervu. Bez dalšího vysvětlení výrobce.
OP 23	CREDIT +	Přidávání kreditů bez vstupu do menu. MODE 0 = vypnuto; MODE 1 = zapnuto. Kredit se přidá tlačítkem B v předváděcím režimu DEMO.
OP 24	RESERVED	Rezervováno, neaktivní.
OP 25	LAMP TEST	Test osvětlení; podle anglické části vstup tlačítkem #. Polská část označuje test jako neaktivní. Ověřte dostupnost podle softwaru.
OP 26	OPTIC SENSOR TEST	Vizuální test optických čidel v brankách. Umístěte před čidlo předmět a sledujte změnu grafického zobrazení na displeji.
OP 27	PUMP TEST	Test ventilátoru; vstup tlačítkem #.
OP 28	MOTOR TEST	Test motoru; vstup tlačítkem #.
OP 29	RESERVED	Rezervováno, neaktivní.
OP 30	DEFAULT SETTINGS	Obnovení výchozího nastavení zařízení.
OP 31	SOUND FACTORY	Obnovení továrního nastavení zvuků.
OP 32	TYPE OF MUSIC	Hudba při hře a v režimu DEMO. Výrobce uvádí 10 melodií pro DEMO a 9 pro hru. Hodnota 0 přehrává dostupné melodie náhodně. Anglické rozsahy 0-10 a 0-9 zahrnují i tuto zvláštní hodnotu.
OP 33	RESERVED	Rezervováno, neaktivní.
OP 34	CUSTOMER NUMBER	Číslo zákazníka; v originálu neaktivní.
OP 35	SERIAL NUMBER	Výrobní číslo nastavované výrobcem; v originálu neaktivní pro uživatele.
OP 36	TIME SETTINGS	Nastavení času.
OP 37	DATE SETTINGS	Nastavení data.
OP 38	MENU CODE PIN	Změna továrního PIN 1111 na vlastní kód. Výrobce varuje, že po změně nelze tovární PIN běžně obnovit. Při ztrátě kódu kontaktujte WIK.

Pokročilé servisní menu

Originál uvádí vstup zvýšením poslední číslice běžného PIN o 1, například z 1111 na 1112. U jiného vlastního PIN ani při poslední číslici 9 další postup nevysvětluje.

Volba	Označení v originálu	Český popis a hodnoty
OP 39	GATE SETUP	Nastavení branky; anglická část uvádí time: 60 bez jednotky. Polská část hodnotu neuvádí.
OP 40	VENTILATION TEMPER.	Teplota ventilace. Neaktivní, snímač není osazen.
OP 41	VENTILATION TIME	Ruční spuštění ventilace: při vypnutém zařízení podržet START a současně zapnout napájení. Ventilátor se spustí přibližně za 10 sekund. Anglické výchozí hodnoty: off: 0 m; on: 0 sec. Platí bezpečnostní omezení uvedená na začátku překladu.
OP 42	DRYING TIME	Doba sušení / ventilace. Polská část uvádí 3 minuty; v anglické je hodnota prázdná. Odkaz na OP 34 v obou verzích neodpovídá obsahu tohoto menu.
OP 43	LIGHT SENSOR	Snímač světla. Anglická část bez vysvětlení; polská zmiňuje tréninkové hry ve fázi 1 a 2 bez dalšího popisu. Funkci neodvozujeme.
OP 44	MOISTURE SENSOR	Snímač vlhkosti. Polská část jej označuje jako neaktivní; anglická bez vysvětlení.
OP 45	LAMP OFF TIME	Anglická část: doba vypnutí osvětlení, 0 minut, 5 sekund. Polská: doběh ventilátoru, 0 minut, 10 sekund. Funkce i hodnoty jsou v rozporu.
OP 46	LED BLINK MODE	Podsvícení hrací plochy: STROBO ON / STROBO OFF, tedy stroboskopické blikání zapnuto / vypnuto.
OP 47	LED BELTS	LED pásky. Anglický originál: WS: LED: 84, COL: 0. Polská část hodnoty neuvádí.
OP 48	LED RGB SETTINGS	Anglický originál uvádí R = 50, G = 50, B = 50. V polské části tato položka chybí.

Rozpory původního dokumentu

Tyto poznámky jsou doplněním překladatele. Nejednoznačné hodnoty ani chybějící kroky nejsou opraveny domněnkou.

Shodné upozornění

Původní pokyny k renovaci brusivem, sušení a některým servisním volbám vyžadují ověření konkrétní výrobní revize. Bezpečnostní část má přednost před obecným označením výrobku jako venkovního nebo voděodolného. Výherní tikety, zásobníky a přijímač bankovek jsou popisovány podmíněně; jejich zmínka nedokládá, že jsou součástí každého stolu.

Outdoor: rozdíly EN / PL

OP 10 a 22 jsou v polské části neaktivní, v anglické popsané. OP 20 MODE 2 má opačný údaj o zapnutí zásobníku. OP 25 je v polské části neaktivní. OP 42 nemá v anglické části výchozí hodnotu a odkazuje chybně na OP 34; polská uvádí 3 minuty. OP 43 má v polské části nejasný popis tréninkové hry. OP 45 zaměňuje osvětlení a ventilátor a uvádí odlišnou dobu. OP 48 existuje pouze v anglické části. OP 18 popisuje dobu doběhu i podmínku puku ne zcela jednotně. Konkrétní odlišnosti jsou uvedeny v tabulkách.

Shoda modelu

Na seznamu v originálu není Wizard. Shodný výrobce ani podobná konstrukce nejsou dostatečným důvodem přiřadit tento návod i k modelu, který v něm není uveden.

Zdroj a práva k originálu

Texty, fotografie a logo WIK pocházejí z uživatelem dodaného návodu výrobce. Český překlad a sazba: iKulečník.cz, 10. 9. 2026. Originální jazykové verze zůstávají rozhodujícím podkladem pro ověření výrobcem.

Záruční podmínky v originálu

Následuje český překlad záručních ustanovení výrobce WIK z dodaného dokumentu, včetně odlišností polské a anglické části. Nejde o změnu obchodních nebo reklamačních podmínek iKulečníku ani o posouzení jejich právní použitelnosti. Při reklamaci kontaktujte svého prodejce.

1. Obecné informace

Výrobce uvádí, že výrobky WIK jsou navrženy a vyrobeny podle vysokých standardů s důrazem na kvalitu, jednoduchou obsluhu a montáž. Při potížích doporučuje nejprve přečíst návod a informace podpory na www.wik.pl.

2. Doba záruky výrobce

Nárok podle tohoto dokumentu se dokládá fakturou nebo účtenkou. U nákupu spotřebitelem pro nekomerční použití je uvedeno 24 měsíců od nákupu; u nákupu podnikatelem pro komerční použití 12 měsíců.

3. Odstranění vady

Pokud se výrobek ukáže jako vadný, WIK Sp. z o.o. zajistí opravu k obnovení jeho funkčnosti. Polská část navíc uvádí, že záruka na spotřební zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího z nesouladu zboží se smlouvou; u podnikatele uvádí souhlas s vyloučením odpovědnosti za vady při využití této záruky. Jde o překlad ustanovení polského výrobce, nikoli o nové obchodní podmínky českého prodejce.

4. Rozsah bezplatné opravy

Vady materiálu nebo provedení vzniklé v záruční době výrobce odstraňuje bezplatně. Nejprve organizuje telefonickou či e-mailovou konzultaci a odeslání náhradních dílů. Polská část navíc uvádí mobilní záruční servis, pokud tento postup objektivně není možný. U vyměněných dílů se začátek záruky počítá od původního nákupu výrobku. Záruka se vztahuje jen na používání v souladu s určením a návodem.

5. Ušlý prospěch a nesprávné používání

Podle dokumentu není příjemce záruky oprávněn požadovat náhradu ušlého prospěchu za dobu nefunkčnosti. WIK neodpovídá za škody na majetku nebo zdraví způsobené nesprávným používáním jeho výrobků.

6. Výluky podle dokumentu výrobce

Záruka se podle originálu neuplatní při pozměněných nebo nečitelných dokladech; pozměněném, odstraněném či nečitelném modelovém nebo výrobním čísle; opravách nebo úpravách bez konzultace se servisem WIK; používání v rozporu s určením; nesprávném používání nebo nevhodném prostředí; nesprávném připojení či použití nedoporučeného vybavení a příslušenství. Dále se nevztahuje na vnější příčiny včetně blesku, přepětí, požáru, živelní události a přepravy; pokles vlastností běžným opotřebením a poškrábáním; opotřebení osvětlení, těsnění, puků, hokejek, kladívek nebo elektrických kontaktů; nehody, převrácení, pád a mechanické poškození způsobené úmyslným nadměrným použitím síly při hře; nevhodné herní příslušenství; změny původní podoby nebo funkce a nesprávné připojení, používání či skladování.

7. Oznámení vady

Originál požaduje oznámení vady písemně nebo e-mailem servisu WIK bezodkladně, nejpozději do 7 dnů od zjištění. Uvádí, že nedodržení postupu a lhůt této záruky vede ke ztrátě jejích práv a k neprojednání požadavku.

8. Lhůta opravy

Výrobce uvádí odstranění vady do 14 dnů od oznámení servisu WIK. Pokud kvůli nesprávné diagnóze problém trvá, počítá podle dokumentu novou čtrnáctidenní lhůtu od opětovného nahlášení.

9. Vrácení vyměněných dílů

Demontované díly zůstávají vlastnictvím WIK a mají být neprodleně vráceny osobně nebo kurýrem na náklady příjemce záruky. Nevrácení do 30 dnů od odeslání náhradních dílů / opravy podle dokumentu zakládá vystavení faktury na jejich hodnotu.

10. Co není záruční oprava

Za záruční opravu považuje dokument pouze opravu vadného výrobku v příslušné záruční době a podle uvedených podmínek. Údržba, pravidelné prohlídky, seřízení, kontrola funkce a čištění se za ni nepovažují. Polská část odkazuje u doby na bod 4, ačkoli délky jsou uvedeny v bodu 2.

11. Zánik nároku podle dokumentu

Výrobce uvádí ztrátu práv při pozdním oznámení vady (déle než 7 dnů), nedodržení návodu při provozu, údržbě a seřízení, nedodržení předepsaných záručních prohlídek či podmínek a při úpravách výrobku bez předchozího souhlasu WIK.

12. Neuhrazené závazky

Dokument připouští odmítnutí záručního servisu, pokud má kupující vůči WIK splatné neuhrazené závazky, zejména za dodané zboží nebo služby. V takovém případě podle textu WIK může odmítnout plnění této záruky a neodpovídá kupujícímu z této záruky.

13. Oprávněný kupující

Tato záruka je podle dokumentu určena kupujícím, kteří výrobek pořídili přímo od WIK nebo jeho autorizovaného prodejce. Další prodej podle ní nepřenáší práva na následujícího nabyvatele.